

# Referenzbeispiele

## Schriftlich

### Dan Darie kündigt seine Wohnung

Sie haben eine neue Wohnung gefunden. Sie schreiben einen Brief und kündigen Ihre jetzige Wohnung. Schreiben Sie, wann Sie ausziehen, dass Sie jemanden kennen, der Ihre Wohnung gerne haben möchte, wie diese Person heisst, und geben Sie deren Adresse an. Danken Sie dem Vermieter.

#### Text von Dan

Lieber Wohnungsmieter

ich schreibe Ihnen über meine Wohnung. ich wohne hier, in Basel schon 3 Jahren, aber habe ich eine andere Stelle in Zürich gefunden. Deshalb muss ich meine Wohnung verlassen und ab 1. August gehe ich nach Zürich.

Weil <sup>(heute)</sup> 1. Mai ist, das gibt uns 3 Monate. Am 1. August <sup>müsse</sup> ~~würde~~ ich ausziehen.

Aber habe ich einen Freund, er hat meine Wohnung schon gesehen, und möchte er in meiner Wohnung bleiben (mieten).

Mein Freund heisst, Name des Freundes er ist auch 32 Jahren alt und arbeitet als Schauspieler.

Jetzt er wohnt auch in Basel, aber ihre Adresse ist: Adresse des Freundes

Falls möchten Sie mit ihm sprechen, hier ist ihr Telefon Nummer: Telefonnummer des Freundes



Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen

## Transkription

Lieber Wohnungsmieter,  
ich schreibe Ihnen über mein Wohnung. ich wohne hier, im Basel schon 3 Jahren, aber habe ich eine andere Stelle in Zürich gefunden. Deshalb muss ich mein Wohnung wixsen und ab 1. August gehe ich nach Zürich. Weil heute 1. Mai ist, das gibt uns 3 Monate. Am 1. August muss ich ausziehen. Aber habe ich einen Freund, er hat meinen Wohnung shon gesechen, und möchtet er in meinem Wohnung bleiben (mieten).  
Mein Freund heist [Name des Freundes], er ist auch 32 Jahren alt und arbeitet als Schauspieler. Jetzt er wohnt auch im Basel, aber ihre Adresse ist: [Adresse des Freundes]. Fals mochten Sie mit ihrem sprechen, hier ist ihr Telefon Nummer: [Telefonnummer des Freundes]

## Kommentare

### Situation

Dan hat eine neue Wohnung gefunden und kündigt seine jetzige Wohnung. Er schreibt seinem Vermieter einen Kündigungsbrief und gibt an, wann er auszieht und ein Freund von ihm seine Wohnung gerne haben möchte. Er gibt dem Vermieter Name und Adresse seines Freundes bekannt

### Kurzbiografie von Dan

Dan ist 31-jährig, stammt aus Rumänien und wohnt schon 3 Jahren in Basel. Er besucht seit 1 Jahr einen Deutschkurs.

### Sprachniveau



Im vorliegenden Text zeigt Dan eine sprachliche Leistung auf einem guten **Niveau A2**.

### Sprachliche Leistung nach GER

Text A2: Dan zeigt, dass er einfache Informationen schriftlich mitteilen und diese anspruchsvolle Aufgabe lösen kann. Obwohl der Brief manchmal etwas schwierig zu verstehen ist, sind die wichtigsten Informationen klar. Der Text ist auch relativ gut strukturiert. Der Ton wie z.B. in der Anrede *Lieber Wohnungsmieter* ist zum Teil unpassend. Der Schluss fehlt. Er gibt den Familiennamen des potentiellen Nachmieters nicht an.

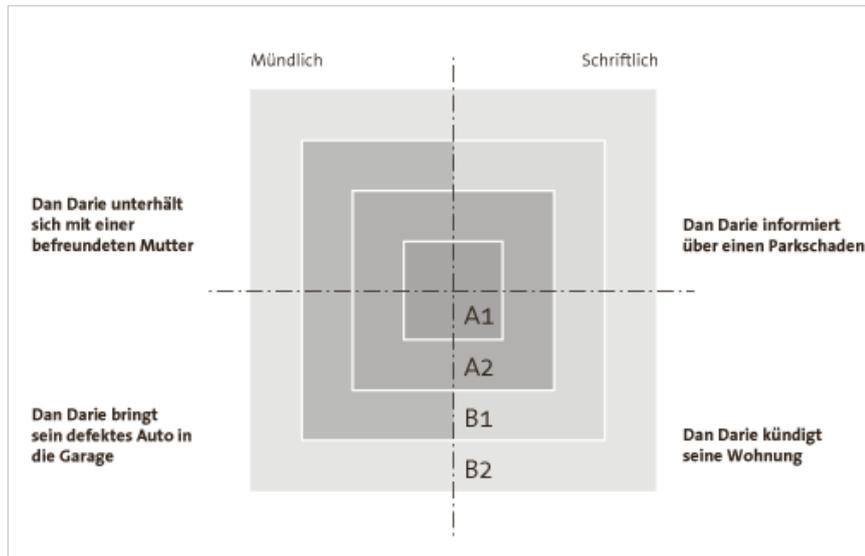
Wortschatz B1: Er verfügt über hinreichend sprachliche Mittel, um diese alltägliche Situation recht genau zu beschreiben. Ab und zu fehlt ihm ein Wort, er löst das Problem aber, indem er wie im Satz *möchtet er in meinem Wohnung «bleiben»* statt *«mieten»* verwendet.

Grammatik A2: Er verwendet verschiedene gebräuchliche Satzmuster teilweise korrekt. Bei selteneren Strukturen wie im Satz *Fals möchten Sie mit ihrem sprechen, [...]* sind grammatische Fehler recht häufig. In der Wortstellung ist Dan unsicher. Er verwendet wenig Konnektoren.

Orthografie A2: Dan macht Fehler, die das Verständnis teilweise beeinträchtigen wie z.T. die phonetische Schriftweise im Satz *Deshalb muss ich mein Wohnung „wichsen“ statt „wechseln“.*

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. Von den 6 Teilnehmenden am Bewertungsprozess stufen 4 den Text auf A2 und 2 auf B1 ein. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Text: 4xA2, 2xB1; Wortschatz: 1xA2, 5xB1; Grammatik: 5XA2, 1xB1; Orthografie: 6xA2.

Das Diagramm zeigt Dans Leistungen in den zwei Filmen und den zwei schriftlichen Texten auf einen Blick.



### Weitere Beiträge von Dan

- Film: Dan Darie unterhält sich mit einer befreundeten Mutter (B1)
- Film: Dan Darie bringt sein defektes Auto in die Garage (B1)
- Text: Dan Darie informiert über einen Parkschaden (A2)

### Zum Szenario «Die Wohnung kündigen» gibt es diese Texte von anderen Personen

- Mehmet Deniz kündigt seine Wohnung (A2)
- Nora Fehér kündigt ihre Wohnung (B1)
- Sainjargal kündigt ihre Wohnung (B1)
- Teklay Niguse kündigt seine Wohnung (B1)
- Oxana kündigt ihre Wohnung (B1)